

Casa Alexia –

A border ministry/ Un ministerio en la frontera

Winter 2008

 SCHOOL SISTERS OF ST. FRANCIS

Issue 4

October, 2007 Immersion Experience

Casa Alexia completed its fifth Immersion Experience in October, 2007. Participants in the experience included Margaret Menting, Sister Mary Boyd and Sister Margaret LeClaire; all thoroughly enjoyed their experience on the border. Margaret Menting said, “I had no idea that there was such a large amount of work being done for the poor, the immigrants and for justice in this area of West Texas.”



*From left to right: Sister Mary Boyd, an Annunciation House volunteer and Margaret Menting
De izquierda a derecha: La Hna. Mary Boyd, una voluntaria en Casa de la Anunciación y Margaret Menting*

The days were filled with visits to various border agencies and projects, Juárez, Mexico, and other sites of interest leading to informative discussions and reflective prayer. Professors at the University of Texas at El Paso also spoke to the group: Dr. Richard Gutierrez on the history of El Paso and Dr. Josiah Heynen on the economics of the border. Mr. Jose Gutierrez, a Border Patrol agent, gave an excellent presentation on the history of the Border Patrol and its relationship to the immigration policies that have existed throughout the last century in our country. More Immersion Experiences will be offered in 2008.

Octubre, 2007 Experiencia de la Inmersión

Casa Alexia completó su quinta Experiencia de Inmersión en Octubre, 2007. Tomando parte en la experiencia fueron Margaret Menting, las Hermanas Mary Boyd y Margaret LeClaire. A todas les gustó la experiencia de conocer la frontera. Margaret Menting dijo, “Yo no tuve ninguna idea que los del Oeste de Texas hacían tanto trabajo para los pobres, inmigrantes y para formar programas de justicia.”



*Sister Margaret LeClaire in the colonias
La Hna. Margaret LeClaire en las colonias*

Los días fueron llenos de visitas a varias agencias y proyectos fronterizas, a Juárez, México, y a otros sitios del interés que llevaron a discusiones informativas y oración reflexiva. Profesores de la Universidad de Tejas de El Paso hablaron también con el grupo: Dr. Richard Gutierrez habló sobre la historia de El Paso y Dr. Josiah Heynen habló sobre la economía de la frontera. Sr. Jose Gutierrez, un agente de la patrulla fronteriza, dió una presentación excelente de la historia de la misma y su relación a las políticas de la inmigración que han existido a través del último siglo en EEUU. Más Experiencias de Inmersión serán ofrecidas en 2008.

2008 Immersion Experience dates Fechas para Experiencias de Inmersión de 2008

March/Marzo 30 – April/Abril 5
June/Junio 1 – 7
October/Octubre 12 – 18

For more information on immersion experiences at Casa Alexia, please visit the web page below.
Para más información, por favor vea el sitio de internet:
www.sssf.org/english/us-ministryCAImmersion.shtml

Sisters in solidarity with immigrants

Sister Kathy Braun:

As a volunteer at Annunciation House (a refugee shelter) and as chaplain with the women in the federal detention center, I encounter the common element of desperation. Many describe the extreme poverty of their country of origin. Their need to survive by finding employment in the United States brings many to risk unimaginable dangers. Some women are brought to tears because of the debts for their passage here which accrue interest daily. I respond to these needs by listening and validating their stories. I invite you to bring to the immigration debate the question of why the myriad problems of the poor are being made worse daily by the military enforcement of policies which do not distinguish between security threats and people who are poor.



Sister Kathy Braun at the county jail in El Paso
La Hna. Kathy Braun en la carcel del condado de El Paso

Hermanas en solidaridad con inmigrantes

Hermana Kathy Braun:

Como voluntaria en Casa Anunciación (refugio para inmigrantes) y como capellán en el centro federal de detención, el elemento común que encuentro es la desesperación. Muchos describen la pobreza extrema en su país. Su necesidad de sobrevivir encontrando el empleo en los EE.UU. trae muchos riesgos. Algunas mujeres comparten su sufrimiento a causa de los gastos de viaje que conllevan. Respondo a estas necesidades escuchando y valorando su historia. Yo les invito a ustedes a traer al debate de inmigración la pregunta de por qué los problemas innumerables de los pobres llegan a ser peor cada día, por la aplicación militar de las políticas que no se distinguen entre el terrorismo y los pobres.

Sister Josefina López:

I continue serving at Santa Lucia Parish in El Paso, Texas as the Coordinator of Ministries. In September of this year I initiated a new ministry for the elderly. It's called: The Golden Age Group. The goal of this ministry is to help the women feel that in their last years they are supported by their parish community. Also, their being together gives them the opportunity to share their stories, especially about how they felt exploited in their work situation and as immigrants. It's a time of healing.

Last Spring I was gone from the parish for two months to take an intensive English course at Milwaukee Achievers. Many of our sisters also helped me with my English. All of this made my time in Milwaukee very fruitful.

I am grateful to God and my sisters for this opportunity and I'm grateful to be a Franciscan offering my service in El Paso, Texas.

Hermana Josefina López:

Yo, Hna. Josefina, continúo prestando mis servicios de coordinación en la Parroquia de Santa Lucia, en todos los ministerios. En septiembre de este año inicié un nuevo ministerio con ancianas. El nombre del grupo es: "Edad De Oro". El objetivo es de ayudarlas a que en sus últimos días de su vida se sientan acompañadas por su comunidad. También es tiempo de escuchar sus sentimientos de explotación en su trabajo en las fábricas y como inmigrantes. Es un tiempo de sanación.

En la primavera, yo salí de la parroquia por dos meses para ir a Milwaukee Achievers para tomar un curso intensivo de inglés. Algunas de nuestras Hermanas también me ayudaron a estudiar. Por eso, mi experiencia fue un éxito.

Me siento agradecida con Dios y mis Hermanas por esta oportunidad y de ser franciscana ofreciendo mi servicio en El Paso, Tejas.



Sister Josefina at Sta. Lucia Parish in El Paso
La Hna. Josefina en la Parroquia Santa Lucia en El Paso

Sister Nancy Hansen:

My position in the diocesan Office of Peace and Justice allowed me the privilege of helping to plan the eighth annual Border Mass which honors all those who have died in attempting to cross the U.S.-Mexico Border.

This gathering of the bishops from Juárez, Mexico, El Paso, Texas and Las Cruces, New Mexico, and dedicated worshipers on both sides of the border was truly an inspiration to me. The strong call within me to stand with this community on the border was renewed; I was able, once again, to put my ministry as Criminal Justice Coordinator (at the Peace and Justice Office) into perspective.

I am very grateful to be part of the Franciscan presence to walk with my sisters and brothers here on the border.



Sister Nancy Hansen at the Mujer Obrera Hunger Strike
La Hna. Nancy Hansen en la Huelga de Hambre de la Mujer Obrera

Hermana Nancy Hansen:

Mi posición en la oficina diocesana de Paz y Justicia me permitió el privilegio de ayudar a planear la octava Misa anual de la frontera que honora a todos los que se han muerto cruzando

la Frontera EEUU-México. Esta reunión de los Obispos de Juárez, México, El Paso, Tejas y Las Cruces, Nuevo México, y feligreses dedicados en ambos lados de la frontera fue sinceramente una inspiración para mí. La llamada fuerte dentro de mí para solidarizarme con esta comunidad en la frontera fue renovada. Pude, una vez más, tener una perspectiva más amplia sobre mi ministerio como coordinadora de Justicia Criminal (en la

oficina de Paz y Justicia). Estoy muy agradecida que puedo formar parte de la presencia franciscana para andar con mis hermanas y hermanos aquí en la frontera.

Sister Fran Hicks:

Two years ago I went out to the *colonias*, an unincorporated area outside of El Paso, to begin a pastoral ministry program, but as I asked the people what they wanted, "English" was the overwhelming response. "We need English for everything," said one woman, "but mostly to get jobs and to help our children." So I started ESL classes and 43 women are now enrolled in four different levels.

Their stories about learning are very touching. One woman told me, "I have such a thirst for learning. I am so happy in these classes." Another woman, with tears, told me. "I had to take care of the goats as a child at home and I never went to school. I hope you will be patient with me as I begin my first school experience." She is doing very well. Women come to class telling how they went to their children's school and used their English. Some have gotten jobs and many are pleased with their achievements. One mother stated, "I put my certificate for completing Book I on the refrigerator. My family is so proud of me." It's exciting and fulfilling to offer the community what they didn't have, but truly needed.



Sister Fran Hicks teaches English in the colonias
La Hna. Fran Hicks enseña inglés en las colonias

Hermana Fran Hicks:

Hace dos años fui a las colonias, un área afuera de El Paso, para empezar un ministerio pastoral con la gente allá. Pero cuando les pregunté lo que querían, la respuesta fué, "¡Inglés!"

"Necesitamos inglés para todo," dijo una señora, "pero más que todo para obtener trabajo y ayudar a nuestros hijos." Entonces yo empecé clases de ESL y ahora cuarenta y tres mujeres están inscritas en cuatro niveles diferentes.

Las historias de ellas me conmovieron. Una mujer me dijo, "¡Tengo sed para aprender! Estoy feliz en estas clases." Otra mujer, con lágrimas, me dijo, "Yo tenía que cuidar a los cabritos cuando era niña y nunca fui a la escuela. Espero que usted tenga paciencia conmigo en mi primera experiencia escolar." Ella está progresando muy bien. Mujeres vienen a las clases diciendo

como usaron el inglés en la escuela de sus hijos. Otras consiguen trabajo y muchas están muy contentas sobre su progreso en inglés. Una mamá dijo: "Yo puse mi certificado de cumplir Libro Uno a la puerta de la refrigeradora. Mi familia tiene mucho orgullo sobre mi progreso." Para ofrecer a la comunidad lo que no tenía, pero necesitaba, me dió mucho ánimo y alegría.

Sister Elsa Canán:

It brought me much happiness to serve as a volunteer at Annunciation House, which is a warm, safe place for undocumented immigrants. I listen to all the sufferings that they have experienced since they left their homelands.

There are many Spanish-speaking people in the *colonias*. When I visit the homes, I listen to the stories of the people and all they want to share with me. What is important to me is to gain their confidence so that they share more openly with me.

I took the census in the *colonias* which gave me contact with the people and their needs. One thing they asked for was to study the Bible. I have been with the people since November, and they have expressed gratitude for the presence of the Church in the *colonias*.



*Sister Elsa Canán at Annunciation House
La Hna. Elsa Canán en Casa de la Anunciación*

Hermana Elsa Canán:

Me ha traído mucha alegría servir como voluntaria en Casa Anunciación. Es un lugar acogedor y seguro. Escuché el sufrimiento que las personas llevan desde que salieron de su patria.

En las colonias hay mucha gente que habla español. Cuando visito las casas, la gente comparte conmigo sus historias. Lo que a mí me impacta es ganar su confianza para que hablen abiertamente conmigo.

Yo tomé el censo en las colonias para conocer la realidad de cada persona y sus necesidades. Una necesidad fue el estudio bíblico. Desde que vivo con la gente en Agua Dulce, muchos de ellas han expresado gratitud por la presencia de la Iglesia en la colonia.

Border experience

Casa Alexia was gifted with another sister from the Latin America Province. Sister Paula Ixén chose this site for a seven week immersion experience as part of her sabbatical. Sister Paula is from Guatemala of the ethnic group Kaq'chiquel and has been a School Sister of St. Francis since 1989. She has served in pastoral ministry in Guatemala and Honduras. The sisters in El Paso were enriched by Sister Paula's sharing of some of her unique and enriching sabbatical experiences which included meetings and workshops related to personal growth and spirituality. For several weeks she focused on the spirituality of the Mayan culture.

Sister Paula's experience of the U.S.-Mexican border culture included visits to the Detention Center for Undocumented Minors, Annunciation House (a shelter for immigrants), the *colonias*, Santa Lucia Parish, Centro Mujeres de la Esperanza and also participation in activities and discussions related to the immigration issue, human trafficking and border culture. Once again, the presence of one more School Sister of St. Francis highlighted the richness of our international community.



*Sister Paula (left) attends a border Mass
La Hna. Paula (izq.) asistió a una misa en la frontera*

Experiencia fronteriza

Casa Alexia fue bendicida con otra hermana de ULAF. Hna. Paula Ixén escogió este sitio por una experiencia de inmersión como parte de su tiempo sabático. Hna. Paula es de Guatemala de la etnia Kaq'chiquel. Ella ha sido una hermana desde 1989 y ha servido en el ministerio pastoral en Guatemala y Honduras. Las hermanas en El Paso fueron enriquecidas por el compartir de Hna. Paula de sus experiencias durante su tiempo sabático. Ella participaba en las reuniones y los talleres relacionados al crecimiento y la espiritualidad personal que fueron presentados por el equipo de la Cultura Maya.

Su experiencia en la frontera incluyó visitas al Centro de la Detención para Menores sin Documentos, la Casa Anunciación (un refugio para inmigrantes), las colonias, la parroquia Santa Lucia, Centro Mujeres de la Esperanza, y también participó en las actividades y las discusiones relacionadas al asunto de inmigración, el tráfico humano y la cultura fronteriza. Nuevamente, la presencia de otra HESF destacó la riqueza de nuestra comunidad internacional.

Casa Alexia, based in El Paso, Texas, is a joint project of the U.S. and Latin American Provinces of the School Sisters of St. Francis. The purpose of the mission is to stand in solidarity with immigrants, including women who are survivors of human trafficking, and to advocate with others for just immigration legislation. For more information contact: casa_alexia@yahoo.com.

Casa Alexia en El Paso, Tejas, es un proyecto común de la provincia de los Estados Unidos y la Unión Latinoamericana de Franciscanas (ULAF) de las Hermanas Franciscanas. El propósito de la misión es estar en solidaridad con los inmigrantes, incluyendo a mujeres sobrevivientes del tráfico humano, y, junto con otros, promover leyes justas para inmigrantes. Para más información póngase en contacto con: casa_alexia@yahoo.com.